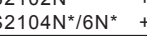




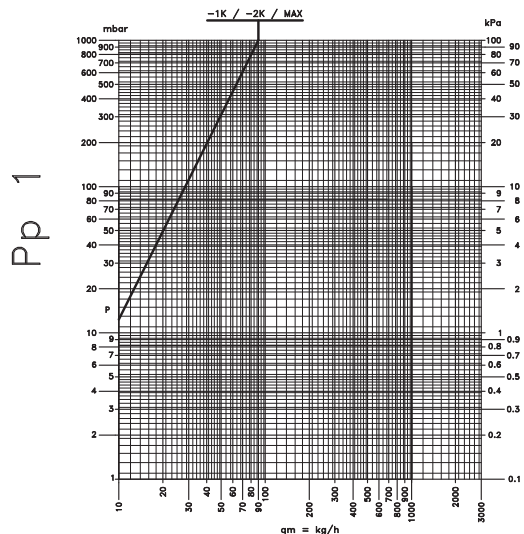
028

VALVOLA TERMOSTATICA CON PRE-REGOLAZIONE - SERIE N
THERMOSTATIC VALVE FEATURING PRE-SETTING - SERIES N
VANNE THERMOSTATIQUE AVEC PRE-REGLAGE - SERIE N
THERMOSTAT-VENTIL MIT VOREINSTELLUNG - SERIE N
VÁLVULA TERMOSTÁTICA CON PRE-REGULACIÓN - SERIE N
THERMOSTATISCHE KRAAN MET VOORREGELING - SERIE N

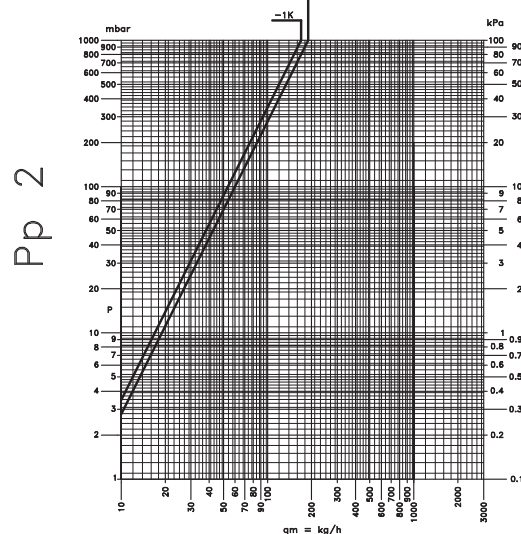
ART. VS2102N ART. VS2104N*/6N*		+ T3000 + T5000	Pp	qmN (kg/h)	kv ₁ (Δt=-1K)	kv ₂ (Δt=-2K)	qm max (kg/h)	a
 D: 0,25 K	DN15	6	180 ±10%	0.32	0.57	305	0.61	
		5	155 ±10%	0.32	0.49	210	0.41	
		4	115 ±15%	0.27	0.36	130	0.19	
	DN20	3	90 ±15%	0.25	0.28	95	0.09	
		2	60 ±20%	0.17	0.19	60	0	
		1	30 ±40%	0.09	0.09	30	0	

* Attacco non incluso nell'Annex A dell'EN 215:2004/A1: 2006 / Connection not included in the Annex A of EN 215:2004/A1: 2006 / Attache n'est pas mentionnée dans l'Annexe de EN 215:2004/A1: 2006 /
Ausschließlich Verbindungsrohr (nicht in der Anlage "A" EN 215:2004/A1: 2006 genannt) / Rosca no incluida en el Annex A del EN 215:2004/A1: 2006 / Schroeforaad niet inbegrepen in Annex A van 215:2004/A1: 2006

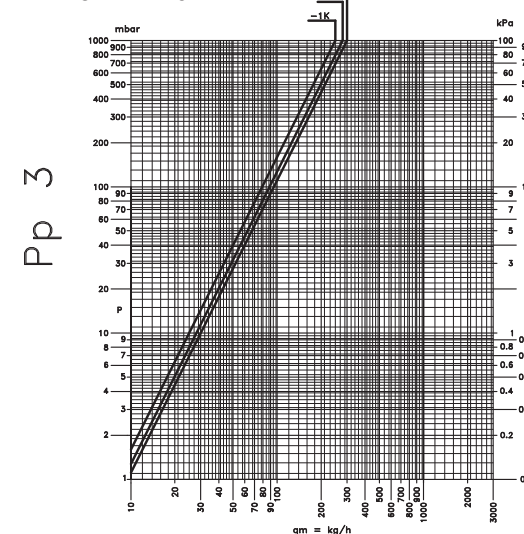
DN 15 - DN 20



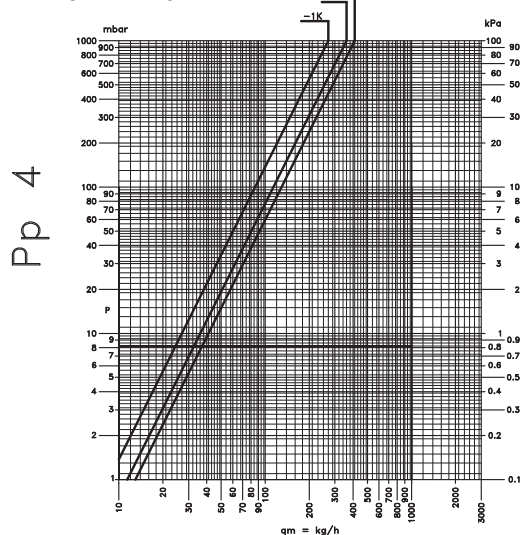
DN 15 - DN 20



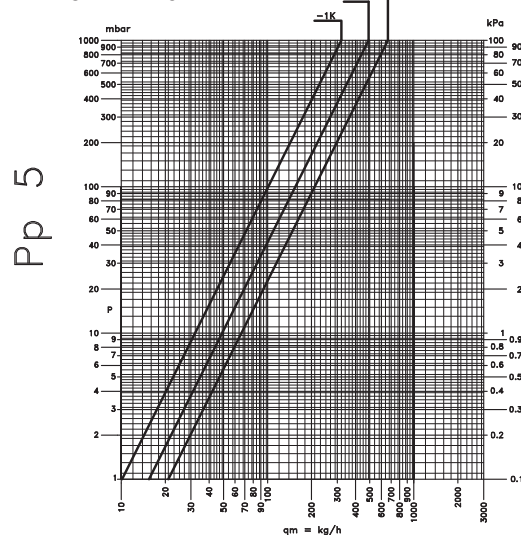
DN 15 - DN 20



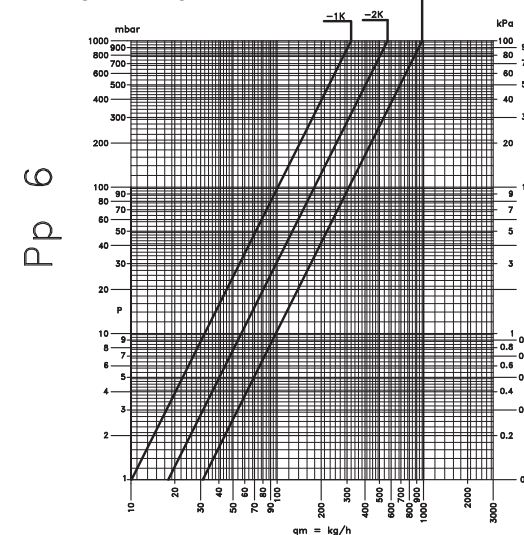
DN 15 - DN 20



DN 15 - DN 20



DN 15 - DN 20



VALVOLA TERMOSTATICA CON PRE-REGOLAZIONE – SERIE N

CARATTERISTICHE D'IMPIEGO

Max pressione statica di esercizio:	10 bar
Max temperatura di esercizio:	120°C
Max pressione differenziale:	1 bar

CAPPUCCIO DI PROTEZIONE (FIG. II)

Protegge la filettatura durante il montaggio

Consente la completa chiusura della valvola

Consente la taratura all'alzata nominale per ottenere la quale si proceda nel seguente modo:

- 1- Avvitare il cappuccio a mano fino all'arresto meccanico
- 2- Tracciare sul corpo della valvola una linea di riferimento in corrispondenza di una delle tacche del cappuccio
- 3- Svitare il cappuccio di 4 tacche

TENUTA SULLO STELO (FIG. III)

Il sistema di tenuta può essere facilmente sostituito senza svuotare l'impianto:

- 1- Svitare la ghiera con testa esagonale (8 mm) con una chiave a stella e sostituirla completa di stelo inox
- 2- Montare la ghiera avvitando a fondo.

PRE-REGOLAZIONE DEL KV (FIG. IV)

Consente la pre-regolazione della portata:

- Agire con una chiave (13 mm) fino a far coincidere l'indice con uno dei numeri. (Non è possibile posizionare il selettore in una posizione intermedia ai due numeri)

Numero identificazione azienda: 50

VANNE THERMOSTATIQUE AVEC PRE-REGLAGE – SERIE N

CARACTERISTIQUES D'UTILISATION

Pression statique de service max:	10 bar
Température de service max:	120°C
Pression différentielle max:	1 bar

CAPUCHON DE PROTECTION (FIG. II)

Protège le filetage pendant le transport

Assure la fermeture totale de la soupape

Permet le réglage de la levée nominale, s'obtient qui de la façon suivante

- 1- Visser le capuchon a la main jusqu'à l'arrêt complet
- 2- Tracer sur le corps du robinet une ligne de repère en face de l'une des petites marques sur le capuchon
- 3- Dévisser le capuchon de 4 petites marques

ETANCHEITE SUR LA TIGE (FIG. III)

Le système d'étanchéité peut être facilement remplacé sans vider l'installation:

- 1- Il suffit de dévisser la bague à tête hexagonale puis de la remplacer, tige inox comprise
- 2- Pour remettre le nouveau bourrage, il faut visser la bague à tête hexagonale (8 mm) à fond.

PRE-REGLAGE DU KV (FIG. IV)

Permet le pré-réglage du débit:

- Agir avec une clé (13 mm) pour faire coïncider le signe avec un des numéros (il n'est pas possible de positionner le sélecteur dans une position intermédiaire à deux numéros)

Nombre de identification de la société: 50

VÁLVULA TERMOSTÁTICA CON PRE-REGULACIÓN – SERIE N

CARACTERÍSTICAS DE EMPLEO

Máx. presión estática de ejercicio:	10 bar
Máx. temperatura de ejercicio:	120°C
Máx. presión diferencial:	1 bar

CAPUCHA DE PROTECCIÓN (FIG. II)

Protege el roscado durante el montaje

Permite el cierre completo de la válvula

Permite ajustar en la alzada nimal, para obtenerlo proceder de la siguiente manera:

- 1- Atornillar la capucha hasta el cierre completo
- 2- Trazar en el cuerpo de la válvula una línea de referencia en el punto correspondiente a una de las muescas de la capucha
- 3- Destornillar la capucha con 4 muescas

HERMETICIDAD EN EL VÁSTAGO (FIG. III)

El sistema de cierre puede substituirse con facilidad sin vaciar la instalación:

- 1- Destornillar simplemente la virola con cabezal hexagonal y sustituirla junto con el vástago inox (8 mm)
- 2- Montar la, atornillar a fondo.

PRE-REGULACIÓN DEL KV (Fig. IV)

Permite la pre-regulación del caudal :

Utilizar una llave (13 mm) hasta hacer coincidir el índice con uno de los números. (No es posible situar el selector en una posición intermedia entre dos números)

Numero de identificación de la empresa: 50

THERMOSTATIC VALVE FEATURING PRE-SETTING –SERIES N

OPERATING FEATURES

Max static operating pressure:	10 bar
Max operating temperature:	120°C
Max differential pressure:	1 bar

MANUAL ADJUSTMENT COVER (FIG. II)

Protects the thread during assembly

Allows complete isolation of the radiator

Allows nominal lift setting obtained in the following way:

- 1- Screw the cover by hand to the mechanical stop
- 2- Trace a line of reference on the valve's body in line with one of the graduations of the cover
- 3- Unscrew the cap by 4 graduations

STEM SEAL (FIG. III)

The watertight system can easily be replaced without draining the installation:

- 1- Simply unscrew the hexagonal nut with a ring spanner (8 mm) and replace it completely with the stainless steel stem.
- 2- Screw the nut to closing position.

PRE-SETTING OF THE KV (FIG. IV)

Permits pre-setting of the flow:

- Use a wrench (13 mm) to set the index on one of the numbers (the selector cannot be positioned between two numbers)

Company identity number: 50

THERMOSTAT-VENTIL MIT VOREINSTELLUNG – SERIE N

TECHNISCHE DATEN

Maximaler statischer Betriebsdruck:	10 bar
Maximale Betriebstemperatur:	120°C
Maximaler Differentialdruck:	1 bar

BAUSCHUTZKAPPE (BILD. II)

Schützt das Gewinde in der Bauphase

Ermöglicht Absperrung des Ventiles

Ermöglicht das Eichen auf den Gennhub (Pkt. 1 – 3)

- 1- Mit Bauschutzkappe Ventil schliessen! bis ZUN MECHANISCHEN ab spannung
- 2- Auf Ventilkörper in Verlängerung eines der Kappeneinschnitte eine Bezugslinie zeichnen
- 3- Kappe um 4 Einschnitte öffnen

DICHTHEIT DES ÜBERTRAGUNGSSTIFTES (BILD. III)

Auswechseln der Stopfbuchse komplett ohne

Absperrern oder Entleeren der Anlage möglich

- 1- Dazu diese -Mutter herausdrehen und Teil komplett entfernen. Neues Teil einschrauben! -Als Ersatz-teil lieferbar - (8 mm).
- 2- Neue Stopfbuchse montieren und ohne Kraft ganz einschrauben.

VOREINSTELLUNG DES KV (BILD. IV)

Erlaubt die Voreinstellung des Durchflusses:

- Mit einem Schlüssel (13 mm) solange drehen, bis der Zeiger auf einer der Nummern steht. (Es ist nicht möglich, den Wähler zwischen zwei Nummern zu positionieren)

Fabrikantnummer: 50

THERMOSTATISCHE KRAAN MET VOORREGELING – SERIE N

TECHNISCHE BEDRIJFSGEGEVENS

Max. statische bedrijfsdruk:	10 bar
Max. bedrijfstemperatuur:	120°C
Max. differentieeldruk:	1 bar

BESCHERMDOP (AFB. II)

Beschermt de schroefdraad tijdens de montage

Maakt de volledige afsluiting van de klep mogelijk

Maakt de afstelling van de nominale stijging mogelijk, om deze te bereiken dient U als volgt te werk te gaan :

- 1- Schroef de beschermddop vast tot de stop mechanische
- 2- Trek een referentielijn op het kraanlichaam recht over een van de kleine merktekens op de beschermddop
- 3- Schroef de beschermddop 4 kleine merktekens terug open

ASAFDICHTING (AFB. III)

Het asafdichtingsysteem kan gemakkelijk vervangen worden zonder de installatie te ledigen:

- 1- Schroef hiervoor eenvoudig de ringmoer met zeskantkop los en vervang ze samen met de inox as (8 mm)
- 2- Om de nieuwe dichting te plaatsen volstaat het de nieuwe ringmoer met zeskantkop volledig aan te draaien (zonder te forceren).

VOORREGELING VAN DE Kv-WAARDE (AFB. IV)

Dit zorgt voor de voorregeling van het debiet :

- Gebruik een sleutel (13mm) om het merkteken te laten overeenstemmen met één van de nummers (het is niet mogelijk het merkteken tussen twee nummers te plaatsen)

Identifierte Firma Nummer: 50

